CS

Návod pro uživatele

Výrobek: **Vesta s vysokou viditelností, typ: GUSTAV**
Vesta s vysokou viditelností, typ: DORSET

Účel použití: Vesta se navléká jako vrchní oblečení – toto **je oděv s vysokou viditelností a nesmí jej zakrývat jiné oblečení či pomůcky.**
Vesta umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak ve dne za jakýchkoliv světelných podmínek, tak i za tmy při osvětlení dopravního prostředkem. Používat tyto oděvy by měl každý, kdo je těmto situacím vystaven. V takovém případě může této výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody.
Příklady činností jsou např. práce na silnicích, údržba tratí, asanační, ambulantní a záchranná služba, doprava, poštovní služby, bezpečnostní agentury, manipulační práce na plochách s pohybem dopravních prostředků atd.. Volba správného výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovištěm, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za této volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.

Piktogramy, provedené zkoušky:



EN ISO 20471:2013
Třída X – číslo vedle grafického symbolu značí třídu oděvu podle plochy nápadných materiálů. Třídy jednotlivých typů a velikostí, viz tabulka níže.
Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachovává své výstražné vlastnosti.

Třídy oděvu:

Konstrukční varianta	Třída oděvu dle EN ISO 20471	Normy
Vesta **GUSTAV** – velikost **S-M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Vesta **GUSTAV** – od velikosti **L-XL**	**2**	
Vesta **DORSET**	**1**	

minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m²

	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexní materiál	0,20	0,13	0,10

Tento oděv vyhovuje základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranný prostředek kategorie II.

Identifikace Oznámeného subjektu, který provedl posouzení shody: Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic, Notified Body: 1023.
Omezení použití: K poskytnutí správné úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv našen celou dobu zapnutý. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a ohněm. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retroreflexní části (roztržení, utržení apod.).
Přeprava, typ balení: Výrobky se zabalené do PE vrecúšok. Výrobky sa po dobu prepravy nesmú poškodiť ani znečistiť.
Uskladnění: Neskladujte na místech s přímým slunečním svitem. Oděv je nutné skladovat v uzavřených, suchých, dobře větraných skladech, chráněn před sálavým teplem vykurovacích telies, uložit minimálne 1 m od vykurovacích telies. V případě, že je oděv mokrý, nechejte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovajte.
Materiálové složení: 100 % polyester.
Reflexní pásy: jsou tvořeny polyesterovou tkaninou potaženou skleněnými kuličkami.
Velikosti: Odpovídají předepsaným intervalům podle EN ISO 13688:2013
Oděvy jsou šité na standardní výšku 182 cm. Povolená tolerance odchylek rozměrů je ±5 %.
Údržba a čištění: Uživatel výrobku nejde symboly údržby na našité etiketě.
Domácí údržba: Maximálne 25 pracích cyklov, perte jako syntetiku, max. při 40 °C, nepoužívajte aviváž a pracie prostriedky BIO, mierne zaobchádzanie, studené plákanie, krátke odstredenie, nebeľte, nesušte v bubnovej sušičke, nežehlite, nečistite chemicky.
Ručné čistenie reflexných prvkov: 1. Voda 40 °C - jemná mäkká handrička, hubka alebo jemná kefka.
2. Šetrný prací prostředek alebo čistiaci prostriedok.
3. Po vyčistení vyplákať celý oděv, nechať dokonale preschnúť.



Maximálny počet praní sa vzťahuje len na vlastnosti týkajúce sa vysokej viditeľnosti.
Bezpečnostné informácie:
- Před každým použitím vizuálne skontrolujte stav odevu. Odev musí byť udržiavaný čistý, aby zostal funkčný. Ak je tvalo znečistený alebo je vyblednutý, hneď ho nahraďte novým!!!
- Pri narušení celistvosti odevu (prerhnutie, predretie, nepriemerané stenčenie materiálu, rozpáranie švov apod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany odevu a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov.
- Oděv omezuje výlučne s použitím materiálov a látok, které splňují požadovaný průsvitný nánosy.
- Trieda ochrany sa stanovuje podľa plochy viditeľného materiálu, a preto je povrchové označenie týchto odevov zakázané či obmedzené.
- Pokiaľ bude výrobok užívaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znehodnoteniu alebo zmene funkčnosti.
- Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou odevu(ej súčasti. Životnosť bude závisieť taktiež na používaní, skladovaní atď.
- Žiadny výstražný odev nemôže zaručiť absolutnú viditeľnosť za každej situace.

Při důsledném dodržení vymezeného účelu použití nevznikají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek se nesmí používat za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcií, např. ako ochrana pred tepelnými rizikmi, zachytenie pohyblivými časťami strojov apod.).
Likvidace: Likvidácia odevov je regulovaná zákonmi jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spálením.
Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty".
Označenie: Všitou etiketou (vzor)
Typ výrobku
Kategorie výrobku
Značka shody
Materiálové složení
Piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012
Značení velikosti žmi kontrolními rozměry
Piktogramy ochrany včetně harmonizované normy
Upozornění na nutnost čistí návod k použití
Sarže
Identifikace výrobce

V případě dalších dotazů kontaktuje prosím výrobce: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

EN

User manual

Product: **High visibility vest, type: GUSTAV**
High visibility vest, type: DORSET

Intended use: Vest are worn as top clothes - they are highly visible and must not be covered by other clothes or accessories.
The vest is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle.
These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident.
The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of tracks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc.
Selection of the right reflective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.
Pictograms, performed tests:



EN ISO 20471:2013
Class X – the number next to the graphic symbol stands for the clothing class based on the surface of high-visible materials. For the classes of individual type and sizes see the table below.
Maximum number of washing cycles after which the jacket preserves its high-visibility properties.

Classes of clothing:

Structure	Clothing class in accordance with EN ISO 20471	Standards
Vest **GUSTAV** – size **S-M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Vest **GUSTAV** – sizes from **L-XL** up	**2**	
Vest **DORSET**	**1**	

Minimum required area of conspicuous material in m²

	Clothes of class 3	Clothes of class 2	Clothes of class 1
Underlying material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10

The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other standards mentioned in this document. Personal protective clothes of II. class.

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.
Restricted use: To provide the right protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, braking off etc.).
Transportation, packaging type: The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.
Storage: Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.
Material composition: 100% Polyester.
Reflective strips: Consists of exposed glass lens with high efficiency, glued on a textile carrier layer.
Sizes: Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN 13688:2013.
The clothes are manufactured in the standard height 182cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is ±5%.
Maintenance and cleaning:
The user finds the product maintenance symbols on sewn-on label.
How to maintain at home: Not more than 25 washing cycles; washing as a synthetic material with max. temperature of 40 °C; do not use fabric softener and any BIO laundry detergents; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumble drying; no ironing; no chemical cleaning.
Manual cleaning of reflective strips: 1. Water 40 °C - soft cloth, sponge or soft brush.
2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.
3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.



The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.
Safety information:
- Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!
- If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.
- Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.
- The protection class is determined based on the area of visible material; therefore marking of the clothes on their surface is restricted or limited.
- If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.
- The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.
- Wearing high visibility clothing does not provide a guarantee that the user will be visible in every situation.

If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).
Disposal: Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.
The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz, for individual products, in the bar "Documents".
Marking: Sewed-in label (sample)
Type of product
Category of product
Conformity mark
Material composition
Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2012
Marking of size with 2 control sizes;
Pictograms for protection including harmonized standards
Notice on the necessity to read the instructions for use
Lot
Identification of manufacturer
If you have any questions, contact the manufacturer: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

DE

Benutzerhandbuch

Produkt: **Weste mit hoher Sichtbarkeit, Typ: GUSTAV**
Weste mit hoher Sichtbarkeit, Typ: DORSET

Verwendungszweck: Die Weste wird als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Weste ermöglicht eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrensituationen, und das tagsüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Diese Bekleidung sollte von allen Personen ausgezeist ist sollte diese Bekleidung benutzen. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken.
Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsagenturen, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw. Die Wahl der richtigen Warnbekleidung mit hoher Sichtbarkeit gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikoart und den konkreten Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungstyp noch vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.
Piktogramme, durchgeführte Tests:



EN ISO 20471:2013
Klasse X – Die Zahl neben dem Grafiksymbol gibt die Kleidungsklasse entsprechend der Fläche des Markierungsmaterials an. Klassen der einzelnen Typen und Größen, siehe Tabelle unten.
Maximalanzahl der Waschzyklen, nach denen die Warnfunktion der Bekleidung erhalten bleibt.

Bekleidungsklassen:

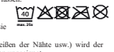
Aufbau	Bekleidungsklasse nach EN ISO 20471	Normen
Weste **GUSTAV** – Größe **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Weste **GUSTAV** – von Größe **L - XL**	**2**	
Weste **DORSET**	**1**	

Minimal geforderte Fläche auffälligen Materials in m²

	Bekleidungsklasse 3	Bekleidungsklasse 2	Bekleidungsklasse 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflexmaterial	0,20	0,13	0,10

Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II.
Identifizierung der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified Body: 1023.
Verwendungseinschränkungen: Zur Gewährung des richtigen Schutzgrades so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allen den retroreflexen Teils (Zerreißen, Abreißen, u.ä.) vermieden werden.
Transport, Verpackung Typ: Produkte werden in PE-Beutel verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zerstört werden.
Lagerung: In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühend heißer Hitze von Heizkörpern schützen, minimal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.
Materialzusammensetzung: 100 % Polyester.
Reflexstreifen: 100% Polyester mit einer Schicht aus Glasperlen.
Größen: Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688:2013.
Die Kleidungsstücke sind auf eine Standardhöhe von 182 cm gemäßt. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt ± 5 %.
Wartung und Reinigung: Der Produktbenutzer findet Wartungssymbole auf dem Etikett.
Häusliche Pflege: Maximal 25 Waschzyklen, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BIO-Waschmittel, benutzen Sie keine Weichspüler, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht bleichen, nicht im Wäschetrockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen.
Manuelle Reinigung der Reflexstreifen: 1. Wasser 40 °C - Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.
2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.
3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen, perfekt austrocknen lassen.

Die Maximalanzahl der Waschzyklen bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.



Sicherheitshinweise:
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt. Ersetzen Sie diese augenblicklich, wenn sie dauerhaft verunreinigt oder ausgebleicht ist!!!
- Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchscheuerung, übermäßige Verdünnung des Materials, Reißen der Nähte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet.
- Bearbeiten Sie diese nur mit Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen.
- Die Schutzklasse bestimmt sich nach der Fläche des sichtbaren Materials, und deswegen ist die Oberflächenbeschriftung dieser Bekleidung verboten oder eingeschränkt.
- Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.
- Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente. Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.
- Keine Warnkleidung kann in jeder Situation absolute Sichtbarkeit garantieren.

Unter strikter Einhaltung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. als Schutz vor thermischen Gefahren, Auffangen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.).
Aufgabenstellung: Die Entnorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.
Konformitätserklärungen finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Herstellern in der Leiste - „Dokumente".
Kennzeichnung: Eingenähtes Etikett (Muster)
Produkttyp
Produktkategorie
Konformitätszeichen
Materialzusammensetzung
Pflegepiktogramme nach EN ISO 3758:2012
Größe mit 2 Kontrollmaßen;
Schutzpiktogramm inklusive harmonisierter Normen
Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung
Chargennummer
Herstelleridentifizierung
Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

FR

Manuel d'utilisation

Produit : **Veste haute visibilité, type : GUSTAV**
Veste haute visibilité, type : DORSET

But d'utilisation : La veste est un vêtement de dessus - il s'agit d'une tenue de haute visibilité qui ne doit être recouverte d'aucun autre vêtement ou accessoire. La veste permet une bonne visibilité de l'utilisateur dans des situations dangereuses, que ce soit le jour dans toutes les conditions de lumière ou la nuit lors de l'éclairage par un moyen de transport. Ces vêtements devraient être utilisés par toute personne exposée à de telles situations. Dans ce cas, la tenue de travail peut réduire considérablement le risque d'un accident.
Exemples d'activités : travaux sur la voirie, maintenance des chemins de fer, services d'assainissement, d'urgence et ambulances, transports, services postaux, agences de sécurité, travaux de manipulation sur les surfaces avec déplacement des moyens de transport, etc. Un bon vêtement de travail de haute visibilité doit être choisi selon la classe correspondante et selon les besoins spécifiques relatifs au lieu de travail, au type de risque et aux conditions concrètes sur le lieu de travail. Ce choix incombe à l'employeur, le seul responsable, obligé de déterminer et de choisir le type de vêtement adéquat avant son utilisation.
Pictogrammes, essais réalisés :



EN ISO 20471:2013
Classe X – le numéro à côté du symbole graphique désigne la classe du vêtement en fonction de la surface matières apparentes.
Classes des différents types et tailles, voir tableau ci-dessous :
Nombre maximal de cycles de lavages, pendant lesquels le vêtement conserve ses propriétés d'avertissement.

Classes des vêtements :

Version de la construction	Classe du vêtement selon EN ISO 20471	Normes
Veste **GUSTAV** – taille **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Veste **GUSTAV** – à partir de la taille **L - XL**	**2**	
Veste **DORSET**	**1**	

Surface minimale requise de bandes réfléchissantes en m²

	Vêtement de classe 3	Vêtement de classe 2	Vêtement de classe 1
Support	0,80	0,50	0,14
Matière rétroréfléchissante	0,20	0,13	0,10

Ces vêtements répondent aux exigences de base en matière d'hygiène et de sécurité conformément au Règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) 2016/425 et à d'autres normes mentionnées. Équipement de protection individuel (EPI) de catégorie II.

Identification de la personne notifiée ayant examiné la conformité: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic, Notified Body: 1023.
Limitation de l'utilisation : Afin de bénéficier du niveau de protection cité ci-dessus, il est nécessaire de porter la tenue fermée. Elle ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques liquides, en particulier des dissolvants, et avec le feu. Il est également nécessaire d'éviter l'endommagement mécanique excessif, en particulier de la partie rétroréfléchissante (déchirure, arrachement, etc.).
Transport, type d'emballage : les produits sont emballés dans des sacs PE. Il est interdit de les endommager ou détruire pendant le temps du transport.
Stockage : Ne pas stocker dans des endroits avec lumière solaire directe. Stocker dans un entrepôt fermé, sec, bien ventilé, protégé de la chaleur rayonnante des corps de chauffe, à une distance minimale de 1 m de ces derniers. Si le vêtement est mouillé, laissez-le sécher à la température ambiante avant de le ranger.
Composition : 100 % polyester.
Bandes réfléchissantes : elles sont composées de tissu polyester recouvert de billes en verre.
Tailles : Correspondent aux intervalles prescrits selon EN ISO 13688:2013.
Les vêtements sont conçus pour des tailles standards de 182 cm. Tolérance autorisée des écarts des dimensions ±5 %
Entretien et nettoyage : L'utilisateur du produit trouvera les symboles de l'entretien sur l'étiquette.
Entretien domestique : Au maximum 25 cycles de lavage, lavez comme un produit synthétique, à 40 °C au maximum, n'utilisez pas des lessives BIO, ne pas utiliser d'adoucissant, traitement délicat, rinçage court, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, pas de nettoyage chimique.
Nettoyage manuel des bandes réfléchissantes : 1. Eau 40 °C - chiffon doux, éponge ou brosse souple
2. Lessive ou produit de nettoyage doux
3. Après le nettoyage, rincer tout le vêtement, laisser bien sécher

Le nombre de lavages maximal concerne uniquement les propriétés de haute visibilité.
Consignes de sécurité:
- Avant chaque utilisation, contrôlez visuellement l'état du vêtement. Pour que le vêtement reste fonctionnel, il doit être propre. Remplacez-le dès qu'il est délavé ou sale sans possibilité de lavage !!!
- Altération de l'intégrité du vêtement (déchirure, usure, amincissement de la matière, coutures décousues, etc.) engendre la réduction du niveau de protection du vêtement et le produit n'est plus utilisable au sens des règles juridiques et techniques mentionnées ci-dessus.
- Réparez le vêtement uniquement en utilisant les matières répondant aux exigences de la norme correspondante.
- La classe de protection est déterminée en fonction de la surface de la matière visible, par conséquent, le marquage superficiel est interdit ou limité pour ces vêtements.
- En cas d'utilisation ou d'entretien du produit contraire aux consignes, il existe un risque de son altération ou de changement de sa fonction.
- Le cycle de nettoyage maximal indiqué n'est pas le seul facteur de durée de vie de la partie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, du stockage, etc.
- Aucun vêtement haute visibilité ne peut garantir la visibilité absolue dans chaque situation.

Le respect strict du but d'utilisation fixé permet d'éviter les risques susceptibles de mettre en péril la santé de l'utilisateur (il est interdit de l'utiliser dans les conditions nécessitant un autre type de fonctions de protection, tel que protection des risques thermiques, accrochage par des parties mobiles des machines, etc.).
Liquidation : La liquidation des vêtements est réglementée par les lois des différents états ou par la réglementation locale. Liquidation par brûlure.
La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents ».
Marquage : Etiquette cousue (modèle)
Type de produit
Catégorie de produit
Marque de conformité
Composition de la matière
Pictogrammes de l'entretien selon EN ISO 3758 :2012
Marquage de la taille par 2 dimensions de contrôle ;
Pictogrammes de la protection avec norme harmonisée
Avertissement sur la nécessité de lire le mode d'emploi
Lot
Identification du fabricant
Si vous avez d'autres questions, merci de contacter le fabricant : Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

ES

Manual de usuario

Producto: **Chaleco de alta visibilidad, tipo: GUSTAV**
Chaleco de alta visibilidad, tipo: DORSET

Uso previsto: El chaleco se usa como indumentaria externa. Es de alta visibilidad y no debe cubrirse con otra indumentaria o accesorios. El chaleco le da alta visibilidad y protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes.
Los ejemplos de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, servicios de ambulancia y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc. La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.
Pictogramas, pruebas realizadas:



EN ISO 20471:2013
Clase X – el número al lado del icono indica la clase de indumentaria según la superficie del material reflectante. Clases de tipos y tamaños individuales, vea la tabla más abajo.
Cantidad máxima de ciclos de lavado luego de los cuales la indumentaria conserva sus propiedades de advertencia

Clases de indumentaria:

Variante de diseño	Clase de indumentaria según EN ISO 20471	Normas
Chaleco **GUSTAV** – tamaño **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Chaleco **GUSTAV** – desde el tamaño **L - XL**	**2**	
DORSET jileti	**1**	

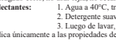
Superficie mínima requerida de material llamativo en m²

	Indumentaria clase 3	Indumentaria clase 2	Indumentaria clase 1
Material base	0,80	0,50	0,14
Material retrorreflectante	0,20	0,13	0,10

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.

Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic, Notified Body: 1023.
Limitaciones de uso: Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben también evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retrorreflectantes (rasgaduras, etc.).
Transporte, tipo de embalaje: los productos se embalan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.
Almacenamiento: Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenida a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjela secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.
Composición del material: 100 % poliéster.
Tiras reflectantes: las mismas están hechas de tejido de poliéster, cubierto con bolitas de vidrio.
Talles: Los talles corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688:2013.
La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de ± 5%.
Mantenimiento y limpieza: Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.

Mantenimiento doméstico: 25 ciclos de lavado como máximo, lavar como material sintético, máx. 40 °C, no use detergentes orgánicos, no use suavizante, manejo suave, enjuague en frío, centrifugado corto, no usar lejía, no secar en secadora, no planchar, no secar químicamente.
Limpieza manual de las bandas reflectantes: 1. Agua a 40°C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuagar la prenda y dejar secar bien.



La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.
Información de seguridad:
- Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. En caso de suciedad permanente o descoloramiento, reemplácela de inmediato.
- Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, adelgazamiento excesivo del material, desgarro de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.
- Repare únicamente con materiales que conformen con las normas respectivas.
- La clase de protección se determina de acuerdo a la superficie del material visible y por lo tanto las marcas superficiales en esta indumentaria están prohibidas o limitadas.
- El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.
- La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.
- La indumentaria de advertencia no garantiza visibilidad absoluta en cualquier situación

Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que quieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección para riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.)
Desecho: El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.
La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.canis.cz, para cada producto, en "Documentos".
Marca: Etiqueta bordada (muestra)
Tipo de símbolo
Categoría de producto
Marca de conformidad
Materiales
Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2012
Marca de tamaño con 2 dimensiones de control
Pictograma de protección incluyendo estándar armonizado
Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso
Lote
Identificación del fabricante
Ante cualquier duda, contacte al fabricante. Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

PL

Instrukcja obsługi

Wyrób: **Kamizelka o wysokiej widoczności, typ: GUSTAV**
Kamizelka o wysokiej widoczności, typ: DORSET

Cel zastosowania: Kamizelka są zakładane jako ubranie wierzchnie – jest to ubranie o wysokiej widzialności i nie może go zakrywać inne ubranie lub akcesoria.
Kamizelka umożliwiają dobrą widzialność użytkownika w sytuacjach niebezpiecznych, zarówno w dzień w jakichkolwiek warunkach świetlnych, tak również w ciemności w przypadku oświetlenia środkiem transportowym. Tę odzież powinien używać każdy, kto jest narażony na takie sytuacje. W takim przypadku odzież ta może istotnie obniżyć ryzyko wypadku. Przykłady czynności to np. prace na drogach, konserwacja torów, pogotowie asenizacyjne, ambulatoryjne i ratunkowe, transport, usługi pocztowe, agencje ochrony, prace manipulacyjne na powierzchniach z ruchem środków transportowych itd. Dobór właściwej odzieży ostrzegawczej o wysokiej widzialności według klasy powinien być wykonany na podstawie specyficznych potrzeb związanych z miejscem pracy, według rodzaju ryzyka i konkretnych warunków w odpowiednim miejscu pracy. Za ten dobór jest odpowiedzialny pracodawca, powinien on określić i wybrać właściwy typ odzieży jeszcze przed jej stosowaniem.
Piktogramy: Przeprowadzone badania:



EN ISO 20471:2013
Klasa X- liczba obok piktogramu oznacza klasę odzieży według powierzchni materiałów odblaskowych. Klasy poszczególnych typów i rozmiarów, zob. tabela poniżej.
Maksymalna ilość cykli prania, po których odzież zachowuje swoje właściwości ostrzegawcze.

Klasy odzieży:

Konstrukcja	Klasa odzieży wg normy EN ISO 20471	Normy
Kamizelka **GUSTAV** – wiel

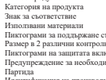
BG

Ръководство за употреба

Артикул: **Елек с висока видимост, тип: GUSTAV**
Елек с висока видимост, тип: DORSET

Предназначение: Елекът се използва като връхна дреха - тока е дреха с висока степен на видимост и не трябва да се закрива с друга дреха или аксесоар. Елекът осигурява на потребителя си да бъде добре виждан в опасни ситуации, както през деня при всякакво осветление, така и на тъмно при осветяване от светлините на МПС. Такъв тип дрехи трябва да използва всеки който попада в такива ситуации. В такива случаи сигналните дрехи значително намаляват риска от инциденти.
Примери за тяхното използване са например работа на пътя, поддръжка на трасета, сапиране, медицинска и спасителна служба, транспорт, пощенски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространство с движещи се транспортни средства и др.
Изборът на сигнални дрехи с висока видимост с определен клас трябва да бъде направен според специфичните нужди на работното място, вида на риска и конкретните условия на дадената работно място. За този избор носи отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди използването му.

Пиктограми, проведени изпитвания:



EN ISO 20471:2013
Клас X – номерът до графичния символ показва клаза на облекло според площта на ярките материали. Класове на отделни типове и размери, виж таблицата по-долу.
Максимален брой цикъли на изпиране, след които облеклото запазва сигналните си свойства:

Класове на облекло:

Вариант на конструкция	Клас на облекло по EN ISO 20471	Стандарти
Елек **GUSTAV** – размер **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Елек **GUSTAV** – от размер **L - XL**	**2**	
Елек **DORSET**	**1**	

минимална площ на ярките материали в м²

	Дрехи клас 3	Дрехи клас 2	Дрехи клас 1
Подложен материал	0,80	0,50	0,14
Светлоотразителни материали	0,20	0,13	0,10

Тези облекла отговарят на основните хигиенни изисквания и изискванията за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета и други интересни регламенти. Лично предпазно средство категория II.

Идентификация на Сертификационен орган, който е извършил процедурата по съответствието: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic, Notified Body: 1023.
Ограничения в използването: За да предостави дрехата максимална степен на охрана, както е посочено по-горе, трябва да се носи винаги закопчана. Дрехата не трябва да има контакт с течни химикали, най-вече с разредители и огън. Също така трябва да се пази от прекомерно механично повреждане, най-вече на светлоотразителни части (сезиране, отсъкване, и др.).
Транспорт, тип опаковка: продукта е опакован в найлонов плик. По време на транспорта, продукта не трябва да се повреди или унищожи.
Складиране: Да не се складира на прека слънчева светлина. Облеклото е необходимо да бъде складирано в затворен, сух, добре проветрим склад, да се пази от излъчвани топлина от радиатори, да се складира минимум на 1 м разстояние от радиатори. Ако дрехата е мокра, оставете я да изсъхне на стайна температура и след това я приберете.
Материал: 100 % полиестер.
Светлоотразителни ленти: от полиестерска тъкан, покрита със стъклени мънисти.
Размери: Отговарят на предписаните интервали в EN ISO 13688:2013.
Дрехите са шити за стандартна височина 182 см. Допустимото отклонение в размерите е ±5 %.
Поддръжка и почистване: Потребителят ще намери символите за поддръжка върху етикета.
Домашна поддръжка: Максимум 25 цикъла пранца, перете као синтетику - maks. na 40°C, ne koristite BIO deterdžente i omekšivače, potrebno je pažljivo rukovanje, blado ispiranje, lagana centrifuga, ne izbjeljuje, ne sušiti u sušilici, ne peglajte, nemojte čistiti hemijski.
Ръчно почистване на светлоотразителните ленти:



1. Вода 40 °C - меко пране, гъба или мека четка
2. Щадящ пран за пране или препарат за почистване
3. След почистването оплакнете цялата дреха, оставете напълно да изсъхне

Максималният брой изпирания се отнася само до свойствата за висока видимост.
Информация за безопасност:
- Преди използване визуално проверете състоянието на дрехата. Тя трябва да бъде поддържана чиста, за да е функционална. В случай на невъзможно почистване или изблеждаване, веднага сменете дрехата!!!
- При нарушена цялост на дрехата (скъсване, протриване, нескъсряемо отъняване на материала, скъсване на шев и др.) се получава понижаване на предпазните свойства на дрехата и продукта вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.
- Ремонтирайте само с материали и платове, които отговарят на съответните норми.
- Клас на предпазване се определя според площта на контрастният материал и за това съгласно на маркери при тези дрехи е забранено или ограничено.
- Ако продукта не бъде използван или обработван както е посочено, може да се стигне до неговото уничожение или промяна във вид функцията и.
- Посочените максимален брой почистванна не е единственият фактор от който да зависи живота на дрехата. Живота зависи и от начина на поставяне, складирането и др.
- Никое светлоотразително облекло не може да гарантира абсолютна видимост във всяка ситуация.

При строго спазване на предпоставките за поставяне, няма риск от попадане в опасност за здравето на ползвателят (продукта не трябва да бъде използван при обстоятелства, които изискват друг тип предпазни средства, напр. термо защита, предпазване от движещи се машинни части и др.).
Изхвърляне: Изхвърлянето на дрехата става съгласно законите на дадената държава или местните наредби. Ликвидиране чрез изгаряне.
Декларацията за съответствие може да намерите тук: www.canis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи".
Етикети: пришити етикети (пример)
Тип на продукта
Категория на продукта
Знак за съответствие
Използвани материали
Пиктограми за поддържане съгласно EN ISO 3758:2012
Размер в 2 различни контролни размера;
Пиктограми на защитата включително нормата
Предупреждение за необходимостта да се чете упътването
Партида
Идентификация на производителя
В случай на друг вид информация моля да се свържете с производителя:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9,Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



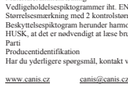
DA

Brugermanual

Produkt: **Vest med høj synlighed; type: GUSTAV**
Vest med høj synlighed; type: DORSET

Anvendelsesformål: Vesten tages på som overbeklædning – dette er et højsynligheds arbejdstøj og bør derfor ikke dækkes med andre beklædningsgenstande eller andre hjælpemidler. Vesten gør brugeren mere synlig i farlige situationer, både om dagen, under alle belysningsforhold, og om natten ved køretøjers belysning. Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud for sådanne situationer. Synligt tøj kan betydeligt nedsætte risikoen for ulykker.
Som anvendelseseksempler kan nævnes: vejarbejde, jernbanevedligeholdelse, renoveringsarbejde, ambulance- og redningstjenester, transportmedarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsagenturer, overflødebehandlingsarbejdere, hvor der færdes andre køretøjer osv. Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke behov på arbejdspladsen, risikotyperne og de konkrete forhold på arbejdspladsen. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningsgenstand inden tøjet tages i brug.

Piktogrammer, foretagne tests:



EN ISO 20471:2013
Klasse X – nr. ved siden af det grafiske symbol betegner beklædningsklassen efter det retroreflekterende materiales areal. For enkelte klassetyper og størrelser, se tabellen nedenfor.
Maks. antal vaskecyklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber

Beklædningsklasser:

Konstruktionsvariant	Beklædningsklasse iht. EN ISO 20471	Standarder
Vest **GUSTAV** – størrelse **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Vest **GUSTAV** – fra størrelse **L - XL**	**2**	
Vest **DORSET**	**1**	

Min. arealkrav mht. det synlige materiale i m²

	Beklædning i klasse 3	Beklædning i klasse 2	Beklædning i klasse 1
Underliggende materiale	0,80	0,50	0,14
Retroreflekterende materiale	0,20	0,13	0,10

Beklædningen overholder de grundlæggende hygiejne og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.

Identificering af det bemyndigede organ, som har udført overensstemmelsesvurderingsproceduren: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic, Notified Body: 1023.
Begrænset anvendelse: For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tillknappet beklædning. Beklædningen må ikke komme i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå urimelig mekanisk beskadigelse, især af den retroreflekterende del (revner, itu revninger osv.).
Transportering, emballagetype: Produkterne pakkes i PE-poser. Produkterne må ikke beskadiges og ødelægges under transporten.
Oplagring: Produkterne må ikke oplagres på steder, hvor tøjet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal oplagres i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod strålevarme fra radiatorer, Skal lagres mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og oplagres derefter.
Fibersammensætning: 100 % polyester.
Refleksdetaljerne er udført i polyestervarv overtrukket med glasperler.
Størrelser: Størrelserne svarer til de foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688:2013.
Beklædningen sys for standardhøjden: 182 cm. Den tilladte tolerance i størrelses afvigelser er ±5 %.
Vedligeholdelse og rengøring: Vedligeholdelsessymbolerne findes på det indsyede mærkat.
Hjemmevedligeholdelse: Maks. 25 vaskecyklusser; skal vaskes som syntetisk materiale; maks. ved 40 °C; Anvend ikke BIO-vaskemidler; anvend ikke blødgøringsmidler; mild behandling; kold skylning; kort centrifugering; tåler ikke blegning; tåler ikke tørretumbleren; må ikke stryges; ingen kemisk rengøring.
Håndrengøring af reflekshånd: 1. Vand 40 °C - blød klud, svamp eller blød børste.

2. Mildt vaskemiddel eller rensemiddel.
3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.

Det maks. antal vask gælder kun for synlighedsegenskaberne.
Sikkerhedsoplysninger:
- Der skal foretages et visuelt tjek af beklædningen før enhver anvendelse. Tøjet skal holdes rent for at bevare dets funktionelle egenskaber. Hvis beklædningen konstant bliver snavset eller falmet, skal den straks udskiftes!!!
- Enhver beskadigelse af tøjets materiale (revner, slid, hvis materialet bliver urimelig tyndere eller sømme bliver løse osv.) forringer beklædningens beskyttende funktion og produkket opfylder ikke de ovennævnte lovkrav og tekniske bestemmelser.
- Tøjet må kun reparéres med materialer og tekstiler, som overholder de pågældende normer.
- Beskyttelsesklassen bestemmes ifølge arealet af den synlige overflade. Derfor er det forbudt eller begrænset at markere overfladen på beklædningen.
- Hvis produktet anvendes eller behandles på anden måde end anført, kan dets funktioner ødelægges eller ændres.
- Det anførte maksimale antal vaskecyklusser er ikke den eneste faktor, der bidrager til beklædningens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelsen, oplagring osv.
- Ingen advarselsbeklædning kan garantere absolut synlighed under alle omstændigheder.

Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke unødige risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktioner, såsom beskyttelse mod varmerisikoer, indvikling i bevægende maskindele osv.).
Bortskaffelse: Beklædningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse med forbrænding.
Overensstemmelseserklæringen findes her: www.canis.cz, ved enkelte produkter - se linjen - „Dokumenter".
Markering: Med indsyet mærkat (eksempel)
Produkttype
Produktkategori
CE-mærke
Materialesammensætning
Vedligeholdelsespiktogrammer iht. EN ISO 3758:2012
Størrelsesmærkning med 2 kontrolstørrelser
Beskyttelsespiktogram herunder harmoniseret norm
HUSK, at det er nødvendigt at læse brugsanvisningen
Parti
Producentidentifikation
Har du yderligere spørgsmål, kontakt venligst producenten:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

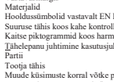
ET

Kasutusjuhend

Toode: **Kõrgnähtavusega vest, tüüp: GUSTAV**
Kõrgnähtavusega vest, tüüp: DORSET

Kasutuseesmärk: vest pannakse selga pealisriietuse peale – tegu on kõrgnähtavusega märgurietusega ning seda ei tohi katta muu riietus ega tarvikud. Vest tagab kasutaja hea nähtavuse ohtlikes olukordades nii päeval kui ka tänu valgustingimustes kui ka pimeda ajal sõiduki valgustuse käes. Seda riietust peab kandma igaüks, kes satub sellistesse olukordadesse. Sellisel juhul võib nähtavusega riietus oluliselt vähendada õnnetuse juhtumise ohtu.
Kasutusvaldkondade näited: teetööd, raudteede hooldamine, loomsete jäätmete kõrvaldamine, kiirabi, päästeteenistus, post, turvateenistus, kaubakäitlus kohtades, kus liiguvad sõidukid, jne. Õige, vastavuse klassi kuuluva kõrgnähtavusega märgurietuse valimiseks tuleb võtta arvesse töökohaga seotud konkreetseid vajadusi ja tingimusi ning ohu liiki. Selle valiku tegemise eest vastutab töötaja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi riietuse veel enne selle kasutamist.

Piktogrammid, tehtud katsed:



EN ISO 20471:2013
Klass X – graafilise sümboli kõrval olev number tähistab riietuse klassi vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale. Eri tüüpide ja suuruste klasse vt allpool olevast tabelist.
Maksimaalne pesutsüklite arv, mille jooksul riietus säilitab hoiatavad omadused.

Riietuse klassid:

Konstruktsioonivariant	Riietuse klass vastavalt standardile EN ISO 20471	Standardid
Vest **GUSTAV** – suurus **S-M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Vest **GUSTAV** – alates suurusest **L-XL**	**2**	
Vest **DORSET**	**1**	

Minimaalne nõutav silmatorkava materjali pindala, m²

	Riietuse klass 3	Riietuse klass 2	Riietuse klass 1
Alusmaterjal	0,80	0,50	0,14
Helkumaterjal	0,20	0,13	0,10

See riietus vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 2016/425 sätestatud põhilistele hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teistele nimetatud standarditele. II kategooria isikukaitsevahend (PPE).

Vastavust hinnanud teavitatud asutus: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic, Notified Body: 1023.
Kasutamispiirangud: Eespool kirjeldatud õige kaitsetaseme pakkumiseks tuleb riietust kanda alati suletud kinnistega. Riietus ei tohi puutuda kokku vedelate kemikaalidega, eriti lahustitega, ega tulega. Samuti tuleb vältida liigset mehaanilist kahjustamist, eriti helkiva osa puhul (rebimist jne).
Transportimine ja pakendi tüüp: Tootel on pandud PE-kotistamise. Tooted ei tohi transportimisel kahjustada ega hävida.
Säilitamine: Ärge säilitage otsese päikesekiirguse käes. Riietust tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilatsiooniga ladudes kaitsuna küttekehade kiirguva soojuse eest (küttekehadest vähemalt 1 m kaugusel). Kui riietus on märg, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada.
Materjal: 100% polüesterit.
Helkurribad: valmistatud polüesterkangast ja kaetud klaaskuulikestega.
Suurused: Vastavad ettenähtud vahemikele standardi EN ISO 13688:2013 kohaselt.
Riietus on õmmeldud standardse kehapikkuse (182 cm) jaoks. Mõõtmete lubatud kõrvalekalded on ±5%.
Hooldamine ja puhastamine: Toote kasutaja leiab hooldussümbolid kulge õmmeldud etiketilt.
Kodune hooldamine: Maksimaalselt 25 pesutsüklit, peske nagu sünteetikat. Maksimaalne temperatuur 40 °C, pesuloputusvahendid ja ökopesuvahendeid mitte kasutada, ärge pesige, lülitma vesep loputamine, lühiajaline tsentrifuugimine, ei tohi valgendada, ei tohi trummelkuivatis kuivatada, triikida ega keemiliselt puhastada.
Helkurribade käsitsi puhastamine:

1. Kasutage 40 °C vett ja õrna pehmet lappi, švammi või pehmet harja.
2. Kasutage leebetoimelist pesu- või pesuloputusvahendit.
3. Pärast puhastamist loputage kogu esi ja laske sellel täielikult kuivada.

Maksimaalne pesutsüklite arv kehtib ainult kõrgnähtavust puudutavate omaduste kohta.
Ohutusteave:
- Kontrolige enne iga kasutamist visuaalselt riietuse seisundit. Toimivuse tagamiseks tuleb sedа rieitust hoida puhtana. Kui riietus on jäädavalt määrdunud või pleekinud, vahetage see kohe välja!!!
- Riietuse kahjustumisel (rebenemisel, auklikkus muutumisel, materjali ülemäärasel õhenemisel, õmbluste hargnemisel jne) väheneb selle kaitsetase ning riietus ei vasta enam eespool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele.
- Parandage ainult asjakohase standardi nõuetele vastavaid materjale ja kangaid kasutades.
- Katsekõsu määratakse kindlaks vastavalt silmatorkava materjali pindalale ning seeõttu on märgistuse kandmine selle riietuse pinnale keelatud või piiratud.
- Kui tootel kasutatakse või hooldatakse muul kui ettenähtud viisil, võib selle toimivus kaduda või muutuda.
- Esitatud maksimaalne pesutsüklite arv ei ole ainus riietusesse kasutusajaga seotud tegur. Kasutusaeg sõltub ka kasutamisest, säilitamisest jne.
- Mitte ükski märgurietus ei saa tagada täielikku nähtavust igas olukorras.

Määratletud kasutusesmärgist järjekindlal kinnipidamisel ei teki ohte kasutaja tervisele (toodet ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud muud tüüpi kaitsefunktsioonid, näiteks kaitse keemiliste ohtude, masinate liikuvate osade taha takerdumise jne eest).
Likvideerimine: Riietuse likvideerimine on sätestatud riigi või kohalikes õigusaktidega. Likvideerimine toimub põletamisega.
Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid".
Märgistus: sisse õmmeldud etiketiga (näidis)
Tootee tüüp
Tootee kategooria
Vastavusmärgis
Materjalid
Hooldussümbolid vastavalt EN ISO 3758:2012
Suuruse tähis koos kahe kontrollmõõtmega
Kaitse piktogrammid koos harmoneeritud standardiga
Tähelepanu juhtimine kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta
Partii
Tootja tähis
Muude küsimuste korral võtke palun ühendust tootjaga:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



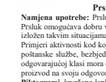
BS

Uputstvo za upotrebu

Proizvod: **Prsluk velike vidljivosti, tip: GUSTAV**
Prsluk velike vidljivosti, tip: DORSET

Namjena upotrebe: Prsluk se koristi kao gornja odjeća – ovo je vrlo reflektivna odjeća. Ne smije biti pokrivena ostalom odjećom ili pomoćnim sredstvima. Prsluk omogućava dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, kao i uslovima dnevnog svjetla i u mračnim uslovima kada je vozilo osvjetljeno. Svako ko je izložen takvim situacijama morao bi da koristi tu odjeću. U tom slučaju reflektivna odjeća može veoma mnogo da smanji rizik od nesreće.
Primjeri aktivnosti kod kojih se koristi ovakva odjeća su, pored ostalog, i radovi na putevima, održavanje staza, sanacije, ambulantne i spasilačke službe, prevoz, poštanske službe, bezbjednosne agencije, upravljanje područjima sa kretanjem vozila i sličnо. Biranje odgovarajuće reflektivne odjeće visoke vidljivosti prema odgovarajućoj klasi mora da bude usklađeno sa posebnim potrebama na radnom mjestu, vrsti opasnosti i specifičnim uslovima na radnom mjestu. Poslodavac bira proizvod na osnovu odgovornosti. Obavezan je da izabere pravi tip i vrstu odjeće prije korišćenja.

Piktogrami, izvršena ispitivanja:



EN ISO 20471:2013
Klasa X – broj pored grafičkog simbola označava klasu odjeće prema površini vidljivih materijala. Klase pojedinih vrsta i veličina, vidi tabelu dolje.
Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen refleksivnosti.

Klase odjeće:

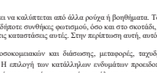
Varijanta konstrukcije	Klasa odjeće prema EN ISO 20471	Norme
Prsluk **GUSTAV** – veličina **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Prsluk **GUSTAV** – od veličine **L - XL**	**2**	
Prsluk **DORSET**	**1**	

Minimalna neophodna površina vidljivog materijala u m²

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Materijal podloge	0,80	0,50	0,14
Retroreflektivni materijal	0,20	0,13	0,10

Ova odjeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim spomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II kategorije.

Identifikacija Ovlašteno lice koje je utvrdilo podudarnost proizvoda: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic, Notified Body: 1023.
Ograničenje primjene: Da biste obezbijedili pravilan nivo zaštite prema gore navedenom, odjeću koristite uvijek zakopčanu. Odjeća ne smije da dođe u kontakt sa hemijskim tečnostima kao ni sa rastvorima ili vatrom. Neophodno je da izbjegavate prekomjerno mehaničko oštećenje, prije svega, oštećenje retroreflektivne aplikacije na odjeći (cijepanje, mehaničko oštećenje itd.).
Transport, vrsta pakovanja: proizvodi su pakovani u PE vrećicama. Proizvodi se tokom transporta ne smiju oštetiti ili uništiti.
Skladištenje: Ne skladištite na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Odjeću čuvajte u zatvorenim, suvim, dobro provjetrenim skladištima, zaštićenim od zračenja grijalicih elemenata; čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijalicih elemenata. Ako je odjeća vlažna, pustite je da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek onda je stavite u ormar.
Sastav materijala: 100 % poliester.
Reflektivne trake: izrađene su od poliester tkanine presvučene staklenim kuglicama.
Veličine: Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688:2013.
Odjeća je šivena za standardnu visinu 182 cm. Dozvoljena tolerancija dimenzijskih odstupanja je ±5 %.
Održavanje i čišćenje: Simboli za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.
Održavanje: Maksimalno 25 ciklusa pranja, perite kao sintetiku - maks. na 40°C, ne koristite BIO deterdžente i omekšivače, potrebno je pažljivo rukovanje, blado ispiranje, lagana centrifuga, ne izbjeljuje, ne sušiti u sušilici, ne peglajte, nemojte čistiti hemijski.
Ručno čišćenje refleksnih traka:



1. Voda 40 °C - maka rukama ili spužva ili fina četka.
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje.
3. Poslije čišćenja operite cijelu odjeću i ostavite da se dobro osuši.

Maksimalan broj pranja se tiče samo karakteristika vezanih za visoku vidljivost.
Sigurnosne informacije:
- Prije svake upotrebe vizualno provjerite stanje odjeće. Ova odjeća mora biti uvijek čista kako bi ostala u funkciji. Odmah je zamijenite ako je vrlo prljava, zaprljana ili ako gubi začinu boju !!!
- U slučaju oštećenja odjeće (cijepanje, abrazija, prelijerano istanjenje materijala, otvaranje šavova i sličnо), smanjuje se nivo zaštite odjeće, a proizvod postaje neadekvatljivaci u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa.
- Popravite samo upotrebom materijala i materija koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajuće standarda.
- Klasa zaštite je određena površinom refleksivnog materijala i zato je površinsko označavanje odjeće zabranjeno ili ograničeno.
- Pritkano upotrebljavanje koričenje ili ne njegovanje reflektivnih dijelova može narušiti postupanja sa odjećom koji nisu u skladu sa preporukama, može doći do oštećenja odnosno do poremećaja u zaštitnoj funkciji.
- Navedeni najveći dopušteni broj ciklusa pranja nije jedini faktor koji utiče na životni vijek odjeće. Životni vijek odjeće zavisi i od načina upotrebe, čuvanja itd.
- Nijedna refleksivna odjeća ne može jamčiti apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi u uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštite, na primjer, zaštitu od toplotnih rizika, zaštitu od zahvatanja pokretnim dijelovima mašina i sl.).
Način likvidacije: Odlaganje odjeće regulirano je nacionalnim zakonima ili lokalnim propisima. Likvidacija izgaranjem.
Izjava o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti".
Označavanje: Ušivena etiketa (tip)
Vrsta proizvoda
Kategorija proizvoda
Oznaka podudarnosti
Sastav materijala
Ideogrami održavanja prema EN ISO 3758:2012
Označavanje veličine sa dvije kontrolne dimenzije
Ideogram zaštite i usklađeni standard
Upozorenje: pažljivo proučitajte uputstva za upotrebu
Šarža
Identifikacija proizvođača
Za dalja pitanja molimo da se obratite proizvođaču:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9,Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



EL

Εγχειρίδιο χρήσης

Προϊόν: Γιλέκο υψηλής ορατότητας, τύπος: GUSTAV
Γιλέκο υψηλής ορατότητας, τύπος: DORSET

Σκοπός χρήσης: Το γιλέκο φορέται ως εξωτερική ένδυση - πρόκειται για ένδυμα υψηλής ορατότητας και δεν πρέπει να καλύπτεται από άλλα ρούχα ή βοηθήματα. Το γιλέκο επιτρέπει καλή ορατότητα του χρήστη σε επικίνδυνες καταστάσεις, τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας σε οποιάσητε συνθήκες φωτισμού, όσο και στο σκοτάδι, κατά τον φωτισμό των μεταφορικών μέσων. Τα ενδύματα αυτά θα πρέπει να τα χρησιμοποιεί ο καθένας που εκτίθεται στις καταστάσεις αυτές. Στην περίπτωση αυτή, αυτό το ένδυμα μπορεί να μειώσει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχήματος.
Παραδείγματα δραστηριοτήτων είναι π.χ. έργα οδοποιίας, συντήρηση διαδρόμων, απολύμανσης, υπηρεσίες νοσοκομειακών και διάσωσης, μεταφορές, ταχυδρομικές υπηρεσίες, υπηρεσίες ασφαλείας, χειρισμός εργασιών επί επιφανειών με μετακίνηση μεταφορικών μέσων κλπ. Η επιλογή των κατάλληλων ενδυμάτων προειδοποίησης υψηλής ορατότητας, σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις συγκεκριμένες ανάγκες του χώρου εργασίας, αναλόγα με τον υφιστάμενο κίνδυνο και τις ειδικές συνθήκες στο σχετικό εργασιακό χώρο. Για την επιλογή είναι υπεύθυνος ο εργοδότης, είναι υποχρεωμένος να προσδιορίσει και να επιλέξει τον σωστό τύπο ρουχισμού ακόμη πριν από την χρησιμοποίησή του.

Εικονογράμματα, πραγματοποιημένες δοκιμές:



EN ISO 20471:2013
Κλάση X – ο αριθμός δίπλα από το γραφικό σύμβολο υποδεικνύει την κλάση του ενδύματος ανάλογα με την επιφάνεια των αντανακλαστικών υλικών. Κατηγορίες μεμονωμένων τύπων και μεγεθών, βλέπε τον πίνακα παρακάτω.
Μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσης, μετά από τους οποίους το ένδυμα διατηρεί τις προειδοποιητικές του ιδιότητες.

Κλάσεις ενδυμάτων:

Κατασκευαστική επιλογή	Κλάση ενδύματος σύμφωνα με το EN ISO 20471	Πρότυπα
Γιλέκο **GUSTAV** – μέγεθος **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Γιλέκο **GUSTAV** – από μέγεθος **L - XL**	**2**	
Γιλέκο **DORSET**	**1**	

**ελάχιστη απαιτούμενη

IT — Manuale d'uso

Prodotto: **Gilet ad alta visibilità, tipo: GUSTAV**
Gilet ad alta visibilità, tipo: DORSET

Finalità di utilizzo: Il gilet è da indossare come indumento superiore – questa è una giacca ad alta visibilità e non deve essere coperta da altri indumenti o dispositivi. Il gilet offre una buona visibilità dell'utente in situazioni pericolose, sia durante il giorno in qualsiasi condizioni di luce, che al buio quando è illuminato da un veicolo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che sono esposti a tali situazioni. In questo caso l'indumento di segnalazione può ridurre significativamente il rischio di incidenti.
Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi postali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc. La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento prima del suo utilizzo.
Pittogrammi, prove effettuate:



EN ISO 20471:2013
Classe X – il numero a fianco del simbolo indica la classe di indumento in base alla superficie dei materiali brillanti. Classi dei singoli tipi e taglie, vedi tabella sotto.
Numero massimo di cicli di lavaggio dopo i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione

Classi di indumenti:

Variante di realizzazione	Classe di abbigliamento secondo EN ISO 20471	Norme
Gilet **GUSTAV** – dydis **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Gilet **GUSTAV** – dalla taglia **L - XL**	**2**	
Gilet **DORSET**	**1**	

Superficie minima richiesta del materiale brillante in m²

	Indumenti della classe 3	Indumenti della classe 2	Indumenti della classe 1
Materiale di base	0,80	0,50	0,14
Materiale retroriflettivo	0,20	0,13	0,10

Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.

Identificazione della Persona notificata che effettuato la valutazione di conformità: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic, Notified Body: 1023.
Nuodojimo apribojimai: Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kaip nurodyta aukščiau, apranga turi būti visada nešiojama užsegta. Drabužį reikia saugoti nuo sąlyčio su skystais chemikalais, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai pat reikia vengti didesnio mechaninio apgadinimo, ypač atsipindinčių dalių (perpleišimas, nupleišimas, ir pan.).
Pervežimas, pakuotės tipas: Gaminiai pakuojami į PE maišelius. Pervežimo metu būtina prižiūrėti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba sunaikinti.
Laikymas: Nelaikyti vietose, veikiamose tiesioginių saulės spindulių. Aprangą būtina laikyti sausoje ir gerai vėdinamose sandėliuose, saugoti nuo tiesioginių spindulinamos šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis šlapias, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padėkite į laikymo vietą.
Medžiaga: 100 % poliesteris.
Atšvaitinė juosta: pagaminta iš poliesterio audinio, padengto stiklo rutuliukais.
Dydžiai: Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688:2013.
Drabužiai yra siuvami standartinio dydžio, audėtis 182 cm. Leidžiama matmenų nuokrypių paklaida yra ±5 %.
Priežiūra ir valymas: Produkto vartotojas prižiūrėtoms simbolius ras ant prisiūtos etiketės.
Priežiūra namuose: Maksimalus 25 skalbimo ciklų, naudoti sintetikai skalbti skirtą programą, maks. 40 °C temperatūroje, nenaudokite minkštiklio ir BIO skalbimo priemonių, manipuliuoti švelniai; tinka šaltas skalavimas, trumpas greitimas, nebalinti, nedžiovinti automatinėje skalbinių džiovyklėje, nelyginti, nevalyti cheminiu būdu.
Rankinis atspindžio juostų valymas:
1. Vanduo 40 °C – švelnus minkštas skudurėlis, kempinė arba švelnus šepetėlis.
2. Švelnaus veikimo skalbimo priemonė arba valymo priemonė.
3. Nuvalkus praskalauti visą drabužį, paliki gerai išdžiūti.

Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik savybėms, susijusioms su rylėkiu matomumu.
Saugos informacija:
• Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite drabužio būklę. Šis drabužis turi būti pašalinkomas švarus, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiškai sutertas arba išblukęs, nedelsiant jį pakeiskite!!!
• Jei drabužis apgadintas (praplėštimas, pratrynimas, dygsnio nuplošinimas, siūlių iširimas ir pan.), nuo tos sumažėja aprangos apsaugos lygis ir produktas pagal audėtinius nurodytus teisės ir techninius reglamentus tampa netinkamu naudoti.
• Taisykite tik naudodami medžiagas ir priemones pagal atitinkamo standarto reikalavimus.
• Apsaugos klasė nustatoma pagal matomų medžiagos paviršiaus plotą, todėl šių drabužių žymėjimas ant jų paviršiaus yra draudžiamas arba apribotas.
• Jei produktas bus naudojamas arba prižiūrimas kitaip nei nurodyta, gali būti sutrikdyta arba gali pakisti jo funkcija.
• Nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius nėra laikytinas vieninteliu faktoriumi, susijusiu su aprangos dalies ilgaamžiškumu. Ilgaamžiškumas taip pat priklausys nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.
• Jokie įspėjamieji drabužiai negali garantuoti visiško matomumo bet kuriose situacijose.
Griežtai laikantis nurodytos naudojimo paskirties, nekyla jokios rizikos, dėl kurios gręstų pavojus vartotojo sveikatai (produkto negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kuriomis reikalingos kito tipo apsauginės funkcijos, pvz. apsauga nuo šilumninių rizikos faktorių, nuo užgriebimo judamosiomis mašinų dalimis ir pan.).
Likvidavimas: Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atskirų valstybių įstatymais ar vietinėmis taisyklėmis. Likvidavimas atliekamas sudeginant.
Atitikties deklaracija rasite čia: www.canis.cz, atskirų gaminių užduočių juostoje „Dokumentai".
Žymėjimas: Įsiūta etiketė (pavyzdys)
Produkto tipas
Produkto kategorija
Atitikties ženklas
Medžiagos sudėtis
Priežiūros piktogramos pagal EN ISO 3758:2012
Dydžio žymėjimas dviem kontroliniais matmenimis;
Apsaugos piktogramos, įskaitant siuletintąjį standartą
Nurodymas, kad reikia būtinai perskaityti naudojimo instrukciją
Partija
Gamininio identifikavimas

Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz


DORSET
1110-XL
GUT: S
100 % poliester - 100 % poliester
Hoog zichtbaar/hoogzichtbaar. Niet opnieuw gebruiken. Niet wassen met andere kleding. Niet in droogtrommel drogen.
Hohe Sichtbarkeit. Nicht wiederverwenden. Nicht mit anderer Kleidung waschen. Nicht im Trockner trocknen.
Alta visibilidad. No reutilizar. No lavar con otras prendas. No secar en secadora.
Haute visibilité. Ne pas réutiliser. Ne pas laver avec d'autres vêtements. Ne pas sécher dans un sèche-linge.
Alta visibilità. Non riutilizzare. Non lavare con altri indumenti. Non asciugare in asciugatrice.
Alta visibilidade. Não reutilizar. Não lavar com outras peças de vestuário. Não secar em máquina de secar roupa.
Hög synlighet. Får ej återanvändas. Tvättas separat. Får ej torktumlas.
Høy synlighet. Skal ikke gjenbrukes. Vaskes alene. Skal ikke tørkes i tørketrommel.
Suur nähtavus. Mitte taaskasutada. Pesta eraldi. Mitte kuivatada pesukuivatis.
Didelis matomumas. Nenaudoti pakartotinai. Skalbti atskirai. Nedžiovinti džiovyklėje.
Augsta redzamība. Nelietot atkārtoti. Mazgāt atsevišķi. Nežāvēt žāvētājā.
Vysoká viditelnost. Nepoužívejte opakovaně. Perte samostatně. Nesušte v sušičce.
Vysoká viditeľnosť. Nepoužívajte opakovane. Perte samostatne. Nesušte v sušičke.
Nagy láthatóság. Ne használja újra. Külön mossa. Ne szárítsa szárítógépben.
Wysoka widoczność. Nie używać ponownie. Prać oddzielnie. Nie suszyć w suszarce bębnowej.
Visoka vidljivost. Ne koristiti ponovno. Prati odvojeno. Ne sušiti u sušilici

SL Uporabniški priročnik

Izdelek: **Telovnik z visoko stopnjo retroodsevnosti, tip: GUSTAV**
Telovnik z visoko stopnjo retroodsevnosti, tip: DORSET

Namen uporabe: Telovnik dopušča nošnjo preko druge obleke - oblačilo z visoko vidljivostjo in ga ne smejo pokrivati druga oblačila ali pripomočki. Telovnik omogoča dobro vidljivost uporabnika v nevarnih situacijah, in sicer tako podnevi v kakršnihkoli svetlobnih pogojih, kot tudi v temi pri osvetlitvi od prometnega sredstva. Obleka je namenjena tistim, ki so takšnim stanjem izpostavljeni. V takšnem primeru oderva obleča lahko bistveno zmižajo tveganje za nesrečo.
Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, asanacijska, ambulantna in reševalna služba, promet, poštne storitve, varnostne agencije, manipulacijska dela na površinah s premikanjem prometnih sredstev itn. Izbira pravilne odsevne obleke z visoko vidljivostjo po ustrezmem razredu mora biti izvedena glede na specifične potrebe, povezane z delovščem, glede na vrsto tveganja in konkretnih pogoje na predmetnem delovišču. Za to izbiro je odgovoren delodajalec in je še pred uporabo dolžan določiti in izbrati pravilno vrsto oblačil.
Ideogrami, opravljeni preizkusi:

X (1 - 3) Maks. 25x	**EN ISO 20471:2013** **Razred X – številka** ob grafičnem simbolu označuje razred obleke glede na površino vidljivih materialov. Razredi posameznih tipov in velikosti, glej tabelo spodaj. **Maksimalno število pralnih ciklusov, po katerih obleka zadrži svoje opozorilne lastnosti.**

Razredi oblačil:

Konstrukcija	Razred obleke po EN ISO 20471	Standardi
Telovnik **GUSTAV** – velikost **S - M**	**1**	EN ISO 13688:2013; EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471/A1:2016)
Telovnik **GUSTAV** – od velikosti **L - XL**	**2**	
Telovnik **DORSET**	**1**	

Minimalna zahtevana površina opaznega materiala v m²

	Obleke razreda 3	Obleke razreda 2	Obleke razreda 1
Material za podlogo	0,80	0,50	0,14
Retroodsevni material	0,20	0,13	0,10

Te obleke ustrezajo osnovnim higienskim in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (EU) 2016/425 in drugim omenjenim standardom. Osebno zaščitno sredstvo (OSZ) II. kategorije.

Identifikacija Notificirane osebe, ki je izvedla oceno skladnosti: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic, Notified Body: 1023.
Omejitev uporabe: Da obleka nudi pravilen nivo zaščite, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Obleka ne sme priti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s topili in ogenjem. Treba je preprečiti nadi prekomerne mehanske poškodbe, predvsem retroodsevnega dela (raztrganje, odrganje, ipd.).
Prevoz, vrsta pakiranja: izdelki so pakirani v PE vreče. Izdelkov se med prevozom ne sme poškodovati niti uničiti.
Shranjevanje: Ne shranjujte na mestih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, ščiteti pred žarečo vročino grelnih teles, shraniti najmanj 1m od grelnih teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shranite.
Sestava materiala: 100 % poliester.
Reflektivni trakovi: izdelane so iz poliestrske tkanine, prevlečene s steklenimi kroglicami.
Velikosti: Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688:2013.
Obleke so zaščite za standardno višino 182 cm. Dovoljena toleranca odstopanja dimenzij je ±5 %.
Vzdrževanje in čiščenje: Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na viiti etiketi.
Gospodinjsko vzdrževanje: Največ 25 pralnih ciklov, perite kot sintetiko. Max. pri 40 °C, ne uporabljajte BIO pralna sredstva, ne uporabljajte mehčalcev, blago pranje, blažno izpiranje, kratko ožemanje, ne belite, ne sušite strojno, ne likajte, ne čistite kemično.
Ročno čiščenje odsevnih trakov: 1. Voda 40 °C - fina mehka krpica, gobica ali fina krtača
2. Blago pralno sredstvo ali čistilno sredstvo
3. Po čiščenju celo obleko oplakniti, pustiti, da se temeljito posuši

Maksimalno število pranj se nanaša le na lastnosti v zvezi z vsako vidljivostjo.
Varnostne informacije:
- Pred vsako uporabo stanje obleke vizualno preverite. Obleka se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trajno umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!!!
- Pri izgubi neoporečnosti obleke (raztrganje, obraba zardi drgnjenja, neprimerno tanjšanje materialu, paranje šivov ipd.) prihaja do zmižanja nivoja zaščite obleke in izdelek postaja neustrezen v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov.
- Popravljanje samo ob uporabi materialov in blaga, ki ustreza zahtevam ustreznega standarda.
- Razred zaščite se določa po površini vidljivega materiala, zato so površinske zornske pri teh oblekah prepovedane ali omejene.
- Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugače, kot je navedeno, lahko pride njegovega uničenja ali spremembe funkcije.
- Navedeno maksimalno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje itn.
- Nobena opozorilna oblačila ne morejo zagotoviti popolne prepozavnosti v vsaki situaciji.

Pri dosledmem upoštevanju določenega namena uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okoliščinah, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplotnimi tveganji, kolizija z gibljivimi deli stroja ipd.).
Odstranjevanje: Odstranjevanje obleke urejajo zakoni posameznih držav ali lokalni predpisi. Odstranjevanje s sežigom.
Izjavo o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti“.
Oznake: Viita etiketa (vzorec)
Tip izdelka
Kategorija izdelka
Znamka skladnosti
Sestava materiala
Piktogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2012
Oznake velikosti z 2 kontrolna razmera
Piktogrami zaščite vključujoči i harmonizovane norme
Upozorenje na neophodnost čitanja uputstva za upotrebu
Šarža
Identifikacija proizvajalca


DORSET
111-S 232 152-55
L/XL
GAT. 0
100 % poliester + 100 % poliester
Ne pas repasser
Do not iron
Nepoužívejte žehlič
Nepoužívejte žehlič
Nepoužívejte žehlič